

5`X]j YfUVgW]YXYh'g]W\ j c b
DUd]YfdfcgdY_hYb. 'HYgh`Ui Z'ghUfhYh`]b
< YggYb

5`X]`ghY`h'UV`5i [i gh`_cghYb`cgY`DUd]YfdfcgdY_hY`]b
VYgh]a a hYb`FY[]cbYb`Y]bž'i a `X][]hU`Y
?ca a i b]_Uh]cbg_Ub`Y`ni `hYghYb"

8]Y`9bhgWY]Xi b[`j cb`5`X]ž`_cghYbZfY]Y`DUd]YfdfcgdY_hY`]b
Y]b][Yb`FY[]cbYb`UVni gW UZZYbž`k]fZh: fU[Yb`ØVYf`X]Y`Ni _i bZh
XYf`K YfVi b[`]a `9]bnY`\UbXY`Ui Zi bX`_ØbbhY`k Y]hfY]W\YbXY
: c`[Yb`Øf`X]Y`J YfVfUi W\Yf`\UVYb"8]YgY`A U» bU`a Y`hf]h`]a
5i [i gh`&\$&(`]b`?fUZh`i bX`Zc`[h`XYa`i [`Y]W\Yb`GW`f]hž`XYb`FYk Y
VYfY]hg`]a `j Yf[Ub[YbYb`Y]f`i bhYfbca a Yb`\Uh"

B UW\ U`h][_Y]h`U`g`hfY]VYbXY`? fUZh

⊖`XYf`\Yi h][Yb`NY]h`k]fX`B UW\ U`h][_Y]h`]b`j]Y`Yb`6YfY]W\Yb
]a a Yf`k]W`h][Yf"⊖XYa`5`X]X]Y`_cghYbZfY]Yb`DfcgdY_hY`Ui g`XYa
Dfc[fUa a `b]a a hž`a ØW`hY`XUg`i bhYfbY`a Yb`b]W`h`bi f`X]Y
I a k Y`hV`]Ub`n`j YfVYggYfbž`gcbXYfb`Ui W`b`Yi Y`X][]hU`Y
?ca a i b]_Uh]cbgk Y[Y`hYghYb"@Ui h`]bhYfbYf`GW`Åhni b[Yb`_ØbbYb
Xi fW`XYb`J Yfn]W`h`Ui Z`DUd]YfdfcgdY_hY`]bY`Yf`YV`]W\Y`A Yb[Y`Ub
F Yggci fW`b`Y]b[YgdUfh`k YfXYbž`Å`b`]W`k]Y`Yg`FYk Y`VYfY]hg
i a [YgYmh`\Uh"FYk Y`VYf]W`hYhYž`XUgg`g]Y`Xi fW`XYb`K Y[ZU`XYf
DUd]Yfk YfVi b[`Å`f`]W`ØVYf`+` "\$\$\$`HcbbYb`DUd]Yf`i bX`[fc»Y
A Yb[Yb`7C`i bX`K UggYf`Y]bgdUfYb`_cbbhYb"

7ca a i b]hm!FYU_h]cbYb. `K Ug`XYb`_Yb`X]Y
?i bXYb3

8]Y`FYU_h]cbYb`XYf`J YfVfUi WXYf`g]bX`Xi fWk UWgYb": Øf`j]Y`Y
A YbgWYb`]gh`XYf`hfUX]h]cbY`Y`DUd]YfdfcgdY`_h`bUW`k]Y`j`cf`Y]b
k]W`h][Yg`≠ghfi a`Ybž`i a`g]W`ØVYf`5b[YVchY`i bX`F UVUhhY`ni
]bZcfa]YfYb""9]b`≠g]XYf`Yf`_`ÀfhYž`XUgg`5`X]`X]YgY`HYghd`UgY
[Ybi hnh`k YfXYb`gc`ž`i a`X]Y`?i bXYbni Zf]YXYb`Y]h[YbUi`ni
dfØZYb`i bX`X]Y`FYU_h]cbYb`Ui ZX]Y`K YfVYX][]hU`]g]Yfi b[`ni
UbU`mg]YfYb""?i bXYb`a`ØggYb`g]W`bi b`Ui Z`bYi Y`X][]hU`Y`? Ub`À`Y
Y]bghY`Ybž`i a`b]W`hg`ni`j`YfdUggYb""8]Yg`U`h`XYb`J`cfhY`ž`XUgg
≠Zcfa`Uh]cbYb`gW`bY`Yf`i bX`i a`k`Y`hgW`cbYb`XYf`VYfY]h[YghY`h
k YfXYb`_`ÒbbYbž`ghY`h`UVYf`Ui W`Y]bY`<YfUi`gZcfXYfi b[`ZØf
X]Y`Yb][Yb`XUfž`X]Y`XYb`dYfg`Òb`]W`Yb`?cbhU`_h`i bX`X]Y`Udh]gW`Y
9fZU`fi b[`j`cb`DUd]YfdfcgdY`_h`Yb`gW`À`hnYb"

HYghY`X]Y`bYi Yb`? ca`a`i`b]_Uh]cbg_Ub`À`Y

: Øf`X]Y`VYhfcZZYbYb`FY[]cbYbž`j`cf`U`Ya`]b`HY]`Yb`<YggYbg`i bX
fi bX`i a`Ghi`hh[Ufhž`k]fX`5`X]`U`hYfbUh]j`Y
?ca`a`i`b]_Uh]cbga`Ò[`]W`_Y]hYb`UbV]YhYb""8Uni`[Y`À`fh`X]Y
5i`gk`U`j`cb`K`Uhg5dd`U`g`?UbU`ž`i a`ØVYf`U`_hi`Y`Y`5b[YVchY
]bZcfa]Yfh`ni`k`YfXYb""8]YgY`9fbYi`Yfi b[Yb`_`ÒbbhYb`X]Y`5fh`i bX
K`Y]gY`fYj`c`i`h]cb]YfYbž`k]Y`J`YfVfUi`WXYf`]a`9]bnY`U`bXY`Ui`Z
5b[YVchY`ni [fY]ZYbž`a`UW`Yb`XYb`Ni [Ub[`ni`≠Zcfa`Uh]cbYb`ZØf
hYW`b]_UZZ]bY`?i bXYb`YXcW`UhhfU`_hj`Yf"

A`Uf`_hZc`fgW`i`b[`gghi`X]Yb`nY][`Yb`HfYb`Xg`Ui`Z

NU`fY]W`Y`5bU`mgYb`nY][`Ybž`XUgg`XYf`X][`]hU`Y
≠Zcfa`Uh]cbgni [Ub[`]a`9]bnY`U`bXY`ni bY`a`YbX`Ub`6YXYi`hi`b[
[Yk`]bbh`@Ui`h`5bXfYUg`F]Y`_`ÒhYfž`; YgW`À`hgZØ`fYf`j`cb`≠`<`A`YX]U
5bU`mh]Wgž`V`Y]Vh`XYf`DUd]YfdfcgdY`_h`YXcW`ZØf`j`]Y`Y`J`YfVfUi`WXYf
XYf`k`]W`h][`ghY`≠Zcfa`Uh]cbg_UbU`""8Yf`GW`f]h]j`cb`FYk`Yž`X]Y
DfcgdY`_hY`UVni`gW`UZZYbž`ZØ`fhY`ni`Y]bYa`j`cfØVYf[Y`Y`bXYb
FØW`_ [Ub[`XYf`?i bXYbV]bXi b[ž`k`À`fYbX`5`X]Yf`_`ÀfhYž`X]YgY
9bhk`]W`_i`b[`[YbUi`VYcVUW`hYb`ni`k`c`Yb""8]Y`9fZU`fi b[Yb`Ui`g
XYa`HYgh`Ui`ZVY]`5`X]`_`ÒbbhYb`b]W`h`bi`f`ZØf`X]Y`FY[]cbž`gcbXYfb
Ui`W`ZØf`X]Y`[YgUa`hY`6fUbW`Y`j`cb`6YXYi`hi`b[`gY]b"

: Un]h. 'B Yi Y 'K Y [Y ']a '9]bnY` \ UbXY`

5`X]`i bX`FYk Y`nY][Yb`a]h`]\fYb`9bhgWXY]Xi b[Yb`Y]bYb`_`UfYb
HfYbX`]b`F]W\hi b[`8][]hU`]g]Yfi b[`i bX`BUW\U`h][_Y]h`]a
9]bnY` \ UbXY`"K `À\fYbX`X]Y`FYU`_h]cbYb`XYf`J YfVfUi WXYf
[Ya]gW`h`g]bXž`_ÖbbhY`XYf`J Yfn]W\h`Ui Z`DUd]YfdfcgdY`hY`]b
?ca V]bUh]cb`a]h`bYi Yb`X][]hU`Yb`A Ò[`]W`_Y]hYb`Y`hnhYbX`]W`Y]bY
d cg]hj] Y`9bhk]W`_i b[`ZØf`X]Y`6fUbWXY`XUfghY`Yb`"9g`V`Y]Vh
UVni k UfhYbž`k]Y`5`X] g`HYgh`Ui Zj Yf`Ui ZYb`k]fX`i bX`k Y`WXY
dYfa UbYbhYb`J Yf`AbXYfi b[Yb`g]W`XUfUi g`Yf[YVYb`"J YfVfUi WXYf
g]bX`Y]b[Y`UXYbž`g]W`_U`_hj] `Ub`X]YgYf`HfUbgZcfa Uh]cb`ni
VYhY`][Ybž`]bXYa`g]Y`bYi Y`?ca a i b]_Uh]cbgk Y[Y`Ui gdfcV]YfYb
i bX`]\fY`A Y]bi b[Yb`ni `XYb`J Yf`AbXYfi b[Yb`Ai » Yfb"

· B 5;

8YhU]`g

6Ygi WXYb`G]Y`i bg`Ui Z. `b!U["XY